

CONTRACT IBM CU CLIENTUL



IBM România S.R.L.
Bucuresti, Sector 1, Sos. Bucuresti-Ploiesti Nr. 1A
Bucharest Business Park, Corp A2, Cod 013681
Societate cu Raspundere Limitata
Înregistrata la Registrul Comertului, cu Nr. J/40/5106/1991
Cod Unic de Înregistrare (CU): RO378660
Capital Social 41670.00 RON

Nume Client :

Adresa Client :

Numar Client :

Numar Contract:

Acest Contract IBM cu Clientul (numit "Contractul") guverneaza tranzactiile prin care Clientul cumpara Masini, obtine Licente de programe si achizitioneaza Servicii (incluzand, dar fara a se limita la, dezvoltare si suport customizate, consultanta de afaceri si Servicii de intretinere) de la IBM Romania („IBM”).

1. Informatii Generale

1.1 Structura Contractului

Acest Contract este structurat in cinci Parti:

Partea 1 – Informatii Generale include termeni referitori la Structura Contractului, Definitii, Acceptarea Termenilor, Livrare, Tarife si Plati, Modificari ale Termenilor Contractului, Parteneri de Afaceri IBM, Protectia Dreptului de Proprietate Intelectuala, Limitarea Raspunderii, Principii Generale ale Relatiei Noastre Contractuale, Terminarea Contractului si Delimitarea Geografica si Legea Aplicabila.

Partea 2 – Garantii defineste Garantiile aplicabile pentru Masinile IBM, Serviciile IBM si Sistemele, si termenii referitori la Extinderea Garantiilor.

Partea 3 – Masini include termenii Masinii referitori la Regimul de Productie, Titlul de Proprietate si Riscul Pierderii, Instalare si Codul de Masina (incluzand Codul Intern Licentiat).

Partea 4 – Servicii include termenii aplicabili Serviciilor referitoare la Personal, Dreptul de Proprietate asupra Materialelor si Licentierea, Resursele Clientului, Servicii pentru Masini (in timpul si post garantie), Aria de Acoperire a Intretinerii, Reinnoirea Automata a Serviciilor, si Terminarea si Retragerea unui Serviciu.

1.2 Anexe si Documente Tranzactionale

Termeni additionali pentru Produse si Servicii se gasesc in documente numite Anexe” si „Documente Tranzactionale”, furnizate de IBM. In general, Anexele contin termeni care se pot aplica uneia sau mai multor tranzactii de Produse sau Servicii, in timp ce Documentele Tranzactionale (cum ar fi un ordin de lucru, supliment, plan, expunere, autorizare de modificare sau addendum) contin detalii specifice si termeni referitori la fiecare tranzactie individuala. Clientul poate primi unul sau mai multe Documente Tranzactionale pentru o singura tranzactie. Anexele si Documentele Tranzactionale constituie parte intergranta a acestui Contract numai pentru acele tranzactii carora le sunt aplicabile. Fiecare tranzactie este separata si independenta de celelalte tranzactii.

In situatia existentei unui conflict intre termenii acestui Contract, Anexe si Documente Tranzactionale, aceia inclusi intr-o Anexa prevaleaza asupra acelorora din acest Contract, iar termenii cuprinsi intr-un Document Tranzactional prevaleaza asupra acelorora din acest Contract, precum si asupra acelorora cuprinsi intr-o Anexa.

1.3 Definitii

Masina Customer-Set-Up (CSU) - masina IBM pe care Clientul o instaleaza conform instructiunilor primite impreuna cu ea.

Data Instalarii -

- a. pentru o Masina IBM pentru care IBM are responsabilitatea instalarii (non CSU), ziua lucratoare imediat urmatoare zilei in care IBM instaleaza Masina sau, daca Clientul amana instalarea, ziua lucratoare imediat urmatoare zilei in care IBM va pune la dispozitie Masina pentru instalarea ulterioara realizata de IBM;
- b. pentru o masina CSU sau o masina non-IBM, a doua zi lucratoare dupa perioada standard de aprobare pentru tranzitul Masinii; si
- c. pentru un Program:
 - (1) licenta de baza, a doua zi lucratoare dupa perioada standard de aprobare pentru tranzitul Programului ;
 - (2) copie, data (specificata intr-un Document Tranzactional) la care IBM ii acorda Clientului autorizatia de a efectua o copie a Programului, si
 - (3) componenta platita (numita si caracteristica), data la care Clientul foloseste componenta platita sau o copie a acesteia. Clientul este de acord sa notifice IBM Data Instalarii componentei platite.

Întreprindere - orice entitate (cum ar fi o corporatie) si filiala în care aceasta detine o cota mai mare de 50%. Termenul "Întreprindere" se aplica numai la Întreprinderea aflata in Romania.

Cod Intern Licentiat (numit "CIL") - Cod de Masina utilizat de anumite Masini pe care IBM le nominalizeaza (numite "Masini Specifice").

Masina - o masina, optiunile sale, imbuntatirile, elementele sau accesoriile, sau alta combinatie a acestora. Termenul "Masina" include o masina IBM si orice masina non-IBM (incluzand alte echipamente) pe care IBM le poate furniza Clientului.

Cod Masina - microcod, cod de masina intrare/iesire (numit „BIOS”), programe utilitare, dispozitive de drivere, programe de diagnoza si orice alt cod (toate subiecte ale excluderii in cadrul licentei oferite impreuna cu acesta) livrate cu o Masina IBM in scopul asigurarii functionarii Masinii asa cum a fost stabilit in Specificatiile acesteia. Termenul „Cod Masina” include CIL.

Materiale - orice literatura sau alte lucrari de autor (cum ar fi programele software si coduri, documentatia, rapoartele, si altele similare) pe care IBM le poate livra Clientului, ca parte a acestor Servicii. Termenul „Materiale” nu include Programe, Cod Masina sau alte articole accesibile sub propriii termeni de licentiere sau contracte .

Program non-IBM - Program licentiat conform unui acord separat de licentiere cu o terta parte.

Alt Program IBM - Program IBM licentiat conform unui acord separat de licentiere, cum ar fi Acordul International de Licentiere a Programelor IBM.

Produx - o Masina sau un Program.

Programul - este reprezentat de urmatoarele, incluzînd originalul si toate copiile integrale sau partiale:

- a. instructiuni si date instalate;
- b. componente;
- c. continut audio-vizual (precum ar fi imagini, text, înregistrari sau fotografii); si
- d. materiale licentiate aferente.

Termenul "Program" include orice Alt Program IBM sau un Program non-IBM pe care IBM le poate furniza Clientului. Termenul nu include Cod Masina sau Materiale.

Serviciu inseamna efectuarea unei activitati, ,asistenta, suport sau acces la o resursa (cum ar fi accesul la o baza de date continand informatii) pe care IBM le poate pune la dispozitia Clientului.

Specificatia - un document care ofera informatii specifice unui Produx. Specificatiile Masinii IBM se gasesc intr-un document numit "Specificatii Oficiale Publicate".

Tarile **Europai Occidentale** sunt: Andora, Austria, Belgia, Bulgaria, Cipru, Republica Ceha, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franta, Germania, Grecia, Ungaria, Islanda, Irlanda, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxembourg, Malta, Monaco, Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, Romania, San Marino, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Elvetia, Regatul Unit al Marii Britanii, Statul Vatican, si orice tara devenita ulterior membra a Uniunii Europene de la data integrarii.

1.4 Acceptarea Termenilor Contractului

Clientul accepta termenii din Anexe si Documente Tranzactionale, 1) semnandu-le (manual sau prin semnatura electronica), 2) folosind Produsul sau Serviciul sau permitand altora sa le foloseasca, sau 3) onorand orice tip de plata pentru Produs sau Serviciu.

Un Produs sau un Serviciu devine obiectul acestui Contract atunci cand IBM accepta comanda Clientului prin 1) transmiterea catre Client a Documentului Tranzactional, 2) transportarea catre Client a Masinii sau punerea Programului la dispozitia Clientului, sau 3) furnizarea Serviciului.

Orice Anexa sau Document Tranzactional va fi semnat de ambele parti daca acest lucru va fi cerut de oricare dintre acestea.

1.5 Livrarea

Datele de livrare sunt estimate, daca nu s-a agreat altfel intr-un Document Tranzactional. Tarifele de transport, daca exista, vor fi specificate intr-un Document Tranzactional. Pentru Programele oferite de IBM Clientului in forma tangibila, IBM isi va indeplini obligatiile de incarcare si livrare la livrarea Programelor respective catre firma desemnata de IBM pentru transport, daca nu s-a agreat altfel in scris de catre IBM si Client.

1.6 Tarife si Plati

1.6.1 Tarife

Sumele de plata pentru un Produs sau Serviciu. Intr-un Document Tranzactional vor fi specificate sumele platibile pentru produse si Servicii, sume care se vor baza pe unul sau mai multe dintre urmatoarele tipuri de tarificare: aplicabil intr-o singura transa, periodice, timp si materiale sau pret fix. Se pot aplica tarife suplimentare (ca de exemplu cheltuieli de transport si de manipulare). IBM va informa Clientul in avans de fiecare data cand se vor aplica astfel de tarife suplimentare.

Tarifarea periodica pentru un Produs incepe de la Data de Instalare a Produsului. Tarifele pentru Servicii sunt facturate dupa cum sunt specificate intr-un Document Tranzactional, aceste tarife putand fi in avans, periodice pe durata desfasurarii Serviciilor, sau dupa finalizarea Serviciilor. Daca nu este prevazut altfel prin acest Contract (inclusiv in orice Anexa sau Document Tranzactional aplicabile): i) Serviciile pentru care Clientul plateste in avans trebuie folosite in perioada de contract aplicabila; si ii) IBM nu returneaza sumele sau creditele pentru orice sume platite in avans sau pentru orice alte sume scadente sau platite..

Daca un Document Tranzactional prevede un cost total estimat de timp si materiale sau un cost de utilizare, estimarea este facuta doar in scop de planificare. IBM factureaza tarife bazate pe timp si materiale actuale cheltuite sau pe folosirea actuala sau autorizata de catre Client, stabilite prin orice fel de angajament din partea Clientului.

1.6.2 Tarife de utilizare

Tarifele aplicabile intr-o singura transa sau tarifele periodice se pot baza pe masurarea folosirii actuale sau autorizate (de exemplu, capacitatea autorizata pentru Masini, numarul de utilizatori sau marimea procesorului pentru Programe sau citirile metrice pentru Serviciile de intretinere). Clientul este de acord sa furnizeze date de folosinta actuale, asa cum este prevazut intr-o Anexa sau Document Tranzactional..

Daca Clientul efectueaza schimbari asupra mediului sau de lucru, care au impact asupra costurilor de utilizare (de exemplu, schimba capacitatea autorizata pentru Masini sau schimba marimea procesorului sau configuratia Programelor), Clientul este de acord sa trimita o notificare prompta IBM si sa plateasca orice costuri aplicabile. Costurile periodice vor fi ajustate in consecinta. In eventualitatea ca IBM isi schimba bazele de masurare, se vor aplica termenii referitori la modificarea costurilor.

1.6.3 Modificari ale tarifulor

De la o perioada la alta IBM isi poate modifica tarifele. Clientul va primi sumele rezultate dintr-o scadere a tarifulor pentru sume ce devin scadente la sau dupa data efectiva a scaderii.

Daca nu este altfel prevazut intr-o Anexa sau Document Tranzactional, IBM poate creste tarifele periodice pentru Produse si Servicii, ca si tarifele de lucru si minimele pentru Serviciile oferite conform acestui Contract, prin notificare data catre Client cu trei luni in avans. O crestere se aplica din prima zi dupa emiterea facturii sau perioadei de facturare la data efectiva sau dupa data efectiva pe care IBM o specifica in notificare.

IBM poate majora costurile platibile într-o singura transa fara notificare. Totusi, majorarea costurilor platibile într-o singura transa nu se aplica Clientului în urmatoarele situatii: i) IBM primeste comanda Clientului inainte de data anuntului de crestere a tarifului, si ii) una din urmatoarele situatii apare in trei luni dupa primirea de catre IBM a comenzii Clientului:

- a. IBM expediază către Client Masina sau pune la dispozitia Clientului Programul;
- b. Clientul efectuează o copie autorizată a Programului sau distribuie o componenta platita a unui Program unei alte Masini; sau
- c. Costul majorat de utilizare a unui Program devine scadent.

Printr-o notificare in timp rezonabil catre Client, IBM poate verifica datele de utilizare si alte informatii ce pot afecta calculul tarifulor din acest Contract. Aceasta verificare va fi efectuata astfel incat sa minimizeze intreruperea productiei Clientului si va putea fi efectuata la sediul acestuia, pe durata orelor normale de lucru. Clientul este de acord i) sa puna la dispozitia IBM insemnari, rezultate ale masuratorilor de sistem, si orice alta informatie in format electronic sau hard copy care este in mod rezonabil necesara pentru aceasta verificare, si ii) sa plateasca prompt orice tarif suplimentar si valabil si orice alte obligatii rezultate din aceasta verificare.

1.6.4 Plati

Sumele sunt scadente si platibile la primirea facturii. Clientul este de acord sa plateasca in conformitate, inclusiv orice penalitate de intarziere. Plata poate fi efectuata prin mijloace electronice intr-un cont specificat de IBM sau prin alte mijloace agreeate de parti.

Daca plata nu este primita in termen de 30 de zile de la data emiterii facturii (sau, in cazul facturarii trimestriale emise in avans pentru tarifele periodice, in termen de 60 de zile de la data emiterii facturii), Clientul va fi susceptibil de plata de penalitati.

1.6.5 Taxe

Daca pentru o tranzactie desfasurata conform acestui Contract, o autoritate impune o plata, taxa, sau impozit, in afara de cele bazate pe venitul net al IBM, atunci Clientul este de acord sa plateasca acea suma dupa cum se specifica in factura sau sa furnizeze documentatie de exceptare.

Clientul este responsabil in legatura cu impozitele asupra proprietatii personale pentru fiecare Produs, de la data la care IBM expediază Produsul către Client. Taxe suplimentare sau taxe in legatura cu tarifele pot aparea daca personalului IBM i se cere sa presteze Servicii in afara jurisdicției sale fiscale normale. In mod practic, IBM va depune eforturi pentru minimizarea/atenuarea acestor taxe suplimentare si tarife asociate taxelor si va informa in avans Clientul daca aceste tarife suplimentare se vor aplica si vor fi platibile de catre Client.

1.7 Modificari ale Termenilor Contractului

Pentru a mentine flexibilitatea relatiilor dintre Parti, IBM poate modifica termenii acestui Contract, adresand Clientului o notificare scrisa cu cel puțin trei luni inainte. Aceste schimbari nu sunt retroactive. Ele se aplica cu incepere de la data efectiva specificata de IBM in notificare, numai noilor comenzi, tranzactiilor in derulare ce nu expira, si tranzactiilor cu o perioada contractuala ce poate fi reinnoita.. Pentru tranzactiile cu o perioada contractuala ce poate fi reinnoita, Clientul poate solicita IBM sa amane data de incepere a unei modificari pana la sfarsitul perioadei contractuale curente.

Clientul este de acord ca oricare din actiunile sale urmatoare va insemna aprobarea din partea acestuia a unei modificari pentru asemenea tranzactii: i) emiterea de noi comenzi pentru Produse sau Servicii, dupa data efectiva modificarii, ii) nu a solicitat amanarea datei efective a modificarii pana la inceperea urmatoarei perioade de reinnoire, iii) acceptarea reinnoirii unei tranzactii dupa primirea notificarii de modificare, sau iv) nu solicita terminarea tranzactiilor care nu expira, inainte de data efectiva a modificarii. Cu exceptia celor mentionate mai sus, pentru ca o modificare sa fie valabila, ambele parti trebuie sa o semneze.

1.8 Parteneri de Afaceri IBM

IBM a semnat acorduri cu anumite organizatii (denumite "Partenerii de Afaceri IBM") pentru a promova, comercializa si asista anumite Produse si Servicii. Clientul poate comanda Produse si Servicii IBM promovate sau comercializate catre Client prin Partenerii de Afaceri IBM sau prin intermediul altor furnizori; cu toate acestea, i) acest Contract este aplicabil numai daca un Document Tranzactional parte a acestui Contract este prevazut pentru tranzactia specifica respectiva, si ii) asemenea Parteneri de Afaceri si furnizori raman independenti si separati de IBM.

IBM nu este responsabil pentru actiunile sau declaratiile Partenerilor de Afaceri IBM sau ale altor furnizori, pentru orice obligatii pe care acestia le au catre Client, sau pentru orice produse sau servicii pe care acestia le furnizeaza Clientului conform acordurilor lor.

1.9 Protectia Dreptului de Proprietate Intelectuala

În scopul acestui capitol de Protectia Dreptului de Proprietate Intelectuala, termenul "Produce" insemna Masina, Program, Materiale si Cod Masina.

1.9.1 Reclamatii ale Tertilor

Daca o terta parte pretinde ca un Produce pe care IBM il furnizeaza Clientului incalca brevetul sau dreptul de autor al acelei parti, IBM il va apara pe Client impotriva acelei reclamatii pe cheltuiala IBM si va plati toate cheltuielile, daunele si onorariile avocatilor, pe care o instanta le hotaraste cu titlu definitiv sau care sunt incluse intr-o solutionare aprobata de catre IBM, cu conditia ca Clientul:

- a. sa notifice IBM cu privire la acea reclamatie in mod prompt, in scris; si
- b. sa permita IBM sa controleze si sa coopereze cu IBM in legatura cu apararea si cu orice negocieri aferente solutionarii.

1.9.2 Remedii

În cazul aparitiei sau a probabilitatii aparitiei unei astfel de reclamatii, Clientul este de acord ca IBM sa îi ofere posibilitatea sa utilizeze în continuare Producul, sa îl modifice, sau sa îl înlocuiasca cu unul care este cel puțin echivalent din punct de vedere functional. Daca IBM hotaraste ca nici una din aceste alternative nu este în mod rezonabil posibilă, Clientul este de acord sa restituie Producul catre IBM la solicitarea scrisa IBM. IBM îi va da atunci Clientului un credit egal cu:

- a. pentru o Masina, valoarea contabila neta înregistrata de Client, calculata in conformitate cu principiile generale acceptate ale contabilitatii.
- b. pentru Materiale, suma pe care ati platit-o IBM pentru producerea Materialelor.

1.9.3 Reclamatii pentru care IBM nu este raspunzator

IBM nu are nici o obligatie in ceea ce priveste orice reclamatie bazata pe urmatoarele:

- a. orice furnizeaza Clientul sau o terta parte in numele Clientului si care este incorporat intr-un Produce sau care rezulta din conformarea IBM cu orice proiecte, specificatii sau instructiuni puse la dispozitie de catre Client sau de catre o terta parte in numele Clientului;
- b. modificarea unui Produce facuta de catre Client sau de catre o terta parte in numele Clientului;
- c. combinarea, operarea sau folosirea unui Produce cu orice produs, dispozitiv hardware, program, data, aparat, metoda sau procedeu ce nu a fost furnizat de catre IBM ca sistem, daca incalcarea nu ar fi aparut in situatia in care nu ar fi existat acea combinatie, operare sau folosire;
- d. distribuirea, operarea sau folosirea unui produs in afara Intreprinderii Clientului; sau
- e. incalcari aduse de un Produce non-IBM sau de un Alt Program IBM singur.

Prezenta sectiune "Protectia Dreptului de Proprietate Intellectuala" prevede obligatia exclusiva a IBM si remediul exclusiv al Clientului referitor la orice pretentii privind proprietatea intelectuala a unui tert.

1.10 Limitarea Raspunderii

1.10.1 Situatiile in care IBM poate fi raspunzator

Pot aparea situatii in care, datorita neexecutarii obligatiilor de catre IBM, sau a altei responsabilitati, Clientul este indreptatit sa recupereze daunele de la IBM. Indiferent de motivul pentru care Clientul este indreptatit sa pretinda despagubiri de la IBM (inclusiv o nerespectare fundamentala a conditiilor, neglijenta, declaratii inexacte sau alte pretentii legate de contract sau un prejudiciu), raspunderea totala a IBM pentru toate pretentiile cumulate, aparute din sau in legatura cu fiecare produs sau Serviciu sau aparute in alt mod conform acestui Contract, nu va depasi valoarea oricaror daune directe efective pana la echivalentul in valuta locala al sumei de 500.000 EURO, calculat pe baza cursului de schimb valutar publicat de Banca Nationala a Romaniei in ziua lucratoare precedenta celei in care se efectueaza plata facturii respective a clientului, sau, daca nu exista, la data la care IBM a incalcat o obligatie contractuala sau costurile (daca sunt periodice se aplica costurile pentru 12 luni) pentru Produsele si Serviciile care fac obiectul reclamatiei, care dintre aceste sume este mai mare. În scopul acestui capitol, Limitarea Raspunderii, termenul "Produs" include Materiale si Cod Masina.

Aceasta limita se aplica, de asemenea, la oricare dintre subcontractantii IBM sau oricaror persoane insarcinate cu dezvoltarea de Program. Aceasta este maximum pentru care IBM, subcontractantii sai si persoanele insarcinate cu dezvoltarea de Program sunt raspunzatori in mod colectiv. Urmatoarele sume nu sunt subiect al limitarii raspunderii pentru daune:

- a. platile mentionate in capitolul "Protectia Dreptului de Proprietate Intellectuala" de mai sus; si
- b. daune pentru vatamare corporala (inclusiv decesul) si pagube aduse bunurilor mobile si imobile pentru care IBM este raspunzator in mod legal.

1.10.2 Situatiile în care IBM nu este raspunzator

Cu exceptia situatiilor prevazute de lege in mod expres si fara posibilitatea contractuala de a renunta, in nici o împrejurare IBM, subcontractantii IBM sau persoanele însarcinate cu dezvoltarea Programelor nu sunt raspunzatori pentru oricare din urmatoarele, chiar daca au fost informati in legatura cu posibilitatea aparitiei lor:

- a. pierderea sau deteriorarea datelor;
- b. daune speciale, incidentale, caracteristice sau indirecte sau orice daune cu consecinte economice; sau
- c. pierderea profiturilor, veniturilor, a activitatii, a reputatiei sau a economiilor.

1.11 Principii Generale ale Relatiei Noastre Contractuale

1.11.1 Notificari si Comunicari

In masura in care este permis de legea aplicabila, orice comunicare scrisa, incluzand informarea reprezentantului partii destinatare, va fi trimisa la adresa (fizica, e-mail sau faximil) specificata intr-o Anexa sau Document Tranzactional aplicabile. Partile consimt la folosirea mijloacelor electronice si la transmiterea prin faximil pentru a trimite si primi comunicari referitoare la relatia comerciala stabilita prin acest Contract, si ca aceste comunicari sunt acceptabile ca fiind agreate in scris. Un cod de identificare (numit „ID utilizator”) continut intr-un document electronic este suficient pentru a verifica identitatea expeditorului si autenticitatea documentului.

1.11.2 Cesiunea si Revanzarea

Nici una dintre parti nu poate transfera acest Contract, in totalitate sau partial, fara consimtamantul prealabil scris al celeilalte parti. Orice incercare de a transfera fara consimtamant este nula. Transferul acestui Contract, in intregime sau partial, in cadrul Intreprinderii in care oricare dintre Parti este parte sau in cadrul unei organizatii succesoare aparute prin fuziune sau achizitie, nu necesita consimtamantul celuiilalt. IBM poate sa-si transfere drepturile de plata fara a obtine consimtamantul Clientului, conform acestui Contract. Nu este considerat un transfer faptul ca IBM separa o parte a activitatii sale intr-un mod care afecteaza similar toti clientii sai.

Clientul este de acord sa nu revanda un Serviciu fara consimtamantul prealabil scris al IBM. Orice incercare de a face acest lucru este nula.

Clientul este de acord sa achizitioneze Masini cu intentia de a le utiliza in cadrul Intreprinderii sale, locata in mod fizic pe teritoriul Europei Occidentale, ci nu pentru revinderea, inchirierea sau transferarea lor unei terte parti, în afara cazului când se aplica una din urmatoarele conditii:

- a. Clientul se ocupa de finantarea închirierii Masinilor; sau
- b. Clientul le cumpara fara discount sau reducere.

1.11.3 Conformitatea cu Legile

IBM se va conforma legilor aplicabile IBM in general in calitatea sa de Furnizor de Produse si Servicii de Tehnologie a Informatiei. IBM nu este responsabil sa determine cerintele legii aplicabile afacerilor Clientului, si nici pe cele aplicabile Produselor si Serviciilor pe care Clientul le achizitioneaza prin acest Contract, si, de asemenea, nu este responsabil sa stabileasca daca livrarea de catre IBM sau receptionarea de catre Client a anumitor Produse sau Servicii conform acestui Contract este conforma cu cerintele legii respective. Netinand cont de orice alte prevederi contrare ale acestui Contract, niciuna din parti nu este obligata sa intreprinda o actiune care ar incalca legea aplicabila acelei parti.

Fiecare din parti se va conforma tuturor legilor si regulamentelor aplicabile de export si de import, inclusiv celor ale Statelor Unite, care interzic sau limiteaza exportul efectuat in anumite scopuri sau catre anumiti clienti finali.

1.11.4 Rezolvarea Conflictelor

Fiecare dintre Parti va acorda celeilalte parti posibilitatea rezonabila de indeplinire inainte de a pretinde ca cealalta parte nu si-a indeplinit obligatiile din acest Contract. Partile vor incerca cu buna credinta sa rezolve toate disputele, dezacordurile sau reclamatii ce pot aparea in legatura cu acest Contract.

1.11.5 Alte Principii ale Relatiilor Noastre Contractuale

- a. Nici una dintre Parti nu ii acorda celeilalte dreptul de a folosi marcele comerciale, numele comerciale, sau alte denumiri ale sale (sau ale oricarei Intreprinderi ce apartine Partii respective) in orice actiune promotionala sau publicatie fara consimtamant scris prealabil.
- b. Schimbul oricaror informatii confidentiale va fi facut sub un acord de confidentialitate semnat separat. Totusi, in masura in care informatia confidentiala este schimbata in legatura cu orice produs sau Serviciu din acest Contract, atunci contractul de confidentialitate aplicabil va face parte integranta din acest Contract.
- c. Acest Contract si orice Document Tranzactional aplicabil lui nu vor crea nici o forma de agentie, asociere sau parteneriat intre Client si IBM. Fiecare dintre parti este libera sa intre in contracte similare cu alte parti cu scopul de a dezvolta, achizitiona sau oferi produse si servicii competitive pe piata.
- d. Clientul autorizeaza IBM sa proceseze datele de contact comerciale ale angajatilor si contractorilor Clientului, in legatura cu Produsele si Serviciile IBM sau pentru continuitatea relatiei comerciale cu Clientul, inclusiv in scopuri comerciale. Clientul este de acord ca asemenea date de contact pot fi dezvaluite si procesate de Corporatia IBM si subsidiarele sale, precum si de catre Partenerii de Afaceri si subcontractorii IBM, pentru scopurile descrise de mai sus. Clientul accepta ca asemenea companii pot fi locuate in tari aflate in afara spatiului Uniunii Europene, unde legea protectiei datelor poate fi mai putin cuprinzatoare decat cea din tara Clientului. Corporatia IBM si subsidiarele sale, Partenerii de Afaceri IBM si subcontractorii sai isi desfasoara activitatea in special pe piata tehnologiei informatiei, incluzand furnizarea si revanzarea de produse hardware si software, precum si outsourcing, consultanta si servicii financiare si alte activitati aflate in raport cu acestea.
- e. Clientul confirma ca, inainte de a dezvalui informatii de contact catre IBM, Clientul a obtinut, atunci cand acest lucru este cerut de legea aplicabila, consimtamantul deplin al persoanelor ale caror date de contact sunt dezvaluite, si ca a notificat persoanele respective de acest lucru si ca a luat orice alte masuri necesare conforme legii procesarii de date aplicabile care sa permita Corporatia IBM si subsidiarelor sale, Partenerilor de Afaceri IBM si subcontractorilor sai sa proceseze (inclusiv prin e-mail) asemenea informatii de contact in scopurile descrise in acest paragraf. Notificarea respectiva

va preciza de asemenea ca informatiile de contact de afaceri ale persoanelor respective vor fi sau au fost inregistrate in baza de date comerciala si care include clientii a IBM si ca orice cerere a acestor persoane de a-si exercita dreptul de a accesa, rectifica, anula sau opune poate fi exercitat printr-o scrisoare, care va include o copie a cardului de identificare a datelor persoanei, trimisa catre **IBM Romania, Bucharest Business Park, Sos. Bucuresti-Ploiesti, No. 1A, Entrance A2, 013681, Sectorul 1, Bucharest, Romania.**

- f. Clientul este de acord ca acest Contract sau orice tranzactie desfasurata in baza lui nu va crea un drept de actiune juridica din partea unei terte parti si ca IBM nu este responsabil pentru orice reclamatii ale unei terte parti impotriva Clientului, cu exceptia cazurilor descrise in capitolul Protectia Dreptului de Proprietate Intelectuala de mai sus sau a cazurilor permise de capitolul Limitarea Raspunderii pentru vatamare corporala (inclusiv decesul) sau pagube aduse bunurilor mobile si imobile, pentru care IBM este legal responsabil fata de terta parte.
- g. Clientul este raspunzator pentru selectarea Produselor si Serviciilor care ii sunt necesare si pentru rezultatele obtinute din folosirea Produselor si a Serviciilor, inclusiv pentru decizia sa de a implementa orice recomandare referitoare la practicile si modul de operare ale Clientului.
- h. In cazul in care o aprobare, acceptanta, consimtamant sau o actiune similara a oricareia dintre parti este ceruta in baza acestui Contract, asemenea actiune nu va fi intarziata sau refuzata in mod nerezonabil.
- i. Niciuna dintre parti nu este raspunzatoare pentru neindeplinirea obligatiilor non-monetare a caror aparitie nu este sub controlul sau.
- j. Asa cum este in mod rezonabil cerut de IBM pentru a putea sa-si indeplineasca obligatiile ce-i revin prin acest Contract, Clientul este de acord sa puna la dispozitia IBM acces suficient si sigur (inclusiv acces la distanta) la facilitatile, sistemele, informatiile, personalul si resursele Clientului, fara niciun cost pentru IBM. IBM nu este responsabil pentru nici o intarziere in executare sau neexecutarea cauzata de intarzierea Clientului in a pune la dispozitia IBM accesul sau executarea altor responsabilitati ale Clientului conform acestui Contract.
- k. Toate prevederile acestui Contract se aplica in masura in care nu sunt interzise de legea aplicabila.

1.12 Terminarea Contractului

Oricare dintre parti poate termina acest Contract prin notificare scrisa catre cealalta dupa expirarea sau terminarea, de partea care cere terminarea, a obligatiilor asumate prin acest Contract si orice Anexa sau Document Tranzactional aplicabil.

Oricare dintre parti poate termina acest Contract daca cealalta nu se conformeaza oricarui dintre termenii sai, cu conditia ca acealalta care nu se conformeaza sa-i fie data o notificare scrisa si o perioada rezonabila pentru a se conforma. Terminarea licentelor si terminarea unei tranzactii de Servicii sunt descrise in Partea 4 si, respectiv, Partea 5 ale acestui Contract.

Orice termeni ai acestui Contract care prin natura lor se extind dincolo de terminarea Contractului raman in vigoare pana la indeplinirea lor si se aplica in egala masura succesorilor si mandatarilor partilor.

1.13 Delimitare Geografica si Legea Aplicabila

Toate drepturile, indatoririle si obligatiile fiecarei parti sunt valabile numai in Romania, exceptand licentele care sunt valabile conform acordurilor pe baza carora au fost furnizate Clientului.

Atat Clientul cat si IBM consimt la aplicarea legilor romane pentru a governa, interpreta si pune in aplicare toate drepturile, indatoririle si obligatiile Clientului si ale IBM rezultate din, sau legate in orice modalitate de, subiectul acestui Contract, fara referire la conflictul principiilor juridice.

Exceptand situatiile prevazute de lege, IBM nu are nicio obligatie de a presta servicii pentru Masinile locatate in afara teritoriului Romaniei.

In eventualitatea in care oricare din prevederile acestui Contract nu va fi valabila sau nu va putea fi pusa in practica, celelalte prevederi ale Contractului raman in vigoare.

Nimic din acest Contract nu afecteaza vreunul din drepturile statutare ale consumatorilor la care nu se poate renunta sau care nu pot fi limitate prin contract.

2. GARANTII

2.1 Garantiile IBM

2.1.1 Garantie pentru Masinile IBM

IBM garanteaza ca fiecare Masina IBM nu are nici un defect din punct de vedere al materialului si al executiei si se conformeaza Specificatiilor tehnice.

Perioada de garantie pentru o Masina este o perioada fixa, specificata incepand de la Data Instalarii Masinii si prevazuta intr-un Document Tranzactional. Pe perioada garantiei, IBM poate repara sau schimba Masina, fara plata, conform tipurilor de servicii pe care IBM le stabileste pentru Masina. Daca o Masina nu functioneaza asa cum a fost garantat in timpul perioadei de garantie, iar IBM nu poate sa 1) faca acest lucru sau 2) sa o inlocuiasca cu alta Masina care este cel putin echivalenta din punct de vedere functional, Clientul poate sa returneze Masina catre IBM, iar plata facuta de catre Client va fi rambursata.

Garantia pentru Masinile IBM achizitionate in Europa Occidentala va fi valabila si aplicabila in toate tarile din Europa Occidentala , cu conditia ca Masinile sa fi fost anuntate si disponibile in aceste tari.

Termenii suplimentari referitori la Serviciile pentru Masini pe timpul si dupa perioada de garantie sunt continuti in Partea 5.

2.1.2 Garantie pentru Serviciile IBM

Pentru fiecare Serviciu IBM, IBM garanteaza ca il desfasoara cu grija si resursele necesare si conform cu descrierea sa curenta (inclusiv orice criteriu de finalizare), continuta in acest Contract, intr-o Anexa sau intr-un Document Tranzactional. Clientul este de acord sa notifice la intervale regulate IBM in scris in legatura cu orice nerespectare a prevederilor referitoare la garantii astfel incat IBM sa poata lua masurile necesare de remediere.

2.1.3 Garantie pentru Sisteme

Acolo unde IBM asigura Clientului, printr-o Anexa sau Document Tranzactional, Produse sub forma de sistem, IBM garanteaza ca acestea sunt compatibile si, daca sunt instalate conform Specificatiilor lor, vor opera împreuna. Aceasta garantie este suplimentara celorlalte garantii aplicabile ale IBM.

2.3 Extinderea Garantiei

Garantiile de mai sus nu se vor aplica in masura in care a intervenit folosirea necorespunzatoare (inclusiv dar nelimitata la utilizarea capacitatii sau capabilitatii oricarei Masini, alta decat cea autorizata de IBM in scris), accident, modificare, mediu de operare sau mediu fizic nepotrivit, altul decat Mediul Operational Specificat, întretinere necorespunzatoare din partea Clientului sau a unei terte parti sau in cazul oricarui defect cauzat de un produs pentru care IBM nu este raspunzator. Cu privire la Masini, garantia este anulata de îndepartarea sau modificarea etichetelor de identificare de pe Masini sau componente.

ACESTE GARANTII SUNT GARANTIILE EXCLUSIVE ALE CLIENTULUI SI ÎNLOCUIESC TOATE CELELALTE GARANTII SAU CONDITII, EXPRESE SAU IMPLICITE, INCLUZÂND, DAR NELIMITATE LA, GARANTIILE IMPLICITE SAU LA CONDITIILE DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP.

Componente neacoperite de Garantie

IBM nu garanteaza operarea neîntrerupta sau lipsita de erori a unui Produs sau Serviciu sau ca IBM va corecta toate defectele.

IBM va identifica Masinile IBM pentru care nu ofera garantie.

Cu exceptia cazului in care IBM specifica altceva intr-o Anexa sau Document Tranzactional, IBM furnizeaza Materiale, Produse non-IBM (inclusiv acelea furnizate impreuna cu, sau instalate pe, o Masina IBM la cererea Clientului) si Servicii non-IBM, **FARA NICI O GARANTIE**. Totusi, producatorii, cercetatorii, furnizorii sau editorii non-IBM pot oferi Clientului propriile lor garantii. Daca exista garantii pentru Alte Programe IBM si Programe non-IBM, acestea se pot gasi in acordurile lor de licentiere.

3. MASINI

3.1 Regimul de Productie

Fiecare Masina IBM este fabricata din componente noi sau componente folosite. În unele cazuri, o Masina poate sa nu fie noua si poate sa fi fost instalata anterior. Idiferent de acest fapt, se aplica termenii de garantie corespunzatori ai IBM, descrisi in Partea 2 a acestui Contract.

3.2 Titlul de Proprietate si Riscul de Pierdere

IBM transfera titlul unei Masini Clientului, sau daca Clientul doreste, lessor-ului Clientului, la plata tuturor sumelor scadente. Pentru o caracteristica, conversie sau un alt tip de upgrade cumparat pentru o Masina, IBM isi rezerva dreptul de a transfera titlul atunci când IBM primeste toate sumele scadente si, daca este aplicabil, toate componentele înlaturate, care devin proprietatea IBM.

Pentru fiecare Masina, IBM poarta riscul pierderii sau deteriorarii Masinii pâna la data la care este livrata firmei desemnate de IBM pentru a o transporta catre Client sau catre locatia desemnata a acestuia. In continuare, Clientul isi asuma riscul. Fiecare Masina va beneficia de asigurare, incheiata si platita de IBM pentru Client, acoperind perioada ce dureaza pana la livrarea catre Client sau catre locatia desemnata a acestuia. Pentru orice pierdere sau deteriorare, Clientul trebuie: 1) sa informeze IBM in scris, in legatura cu pierderea sau deteriorarea, in 10 zile lucratoare de la livrare si 2) sa urmeze procedura aplicabila in legatura cu reclamatiiile.

3.3 Instalarea

Clientul este de acord sa ofere un mediu ce îndeplineste cerintele pentru Masina, dupa cum sunt specificate in documentatia publicata a acesteia.

IBM detine proceduri de instalare standard. IBM va indeplini cu succes aceste proceduri inainte de a considera o Masina (alta decat o Masina pentru care Clientul amana instalarea sau o Masina Customer-Set-Up) IBM ca fiind instalata.

Clientul este raspunzator pentru instalarea unei Masini Customer-Set-Up si pentru instalarea unei Masini non-IBM, in conformitate cu instructiunile oferite de IBM sau de producatorul Masinii.

3.3.1 Imbunatatiri si Modificari Esentiale

Asa cum este folosit in aceasta sectiune, termenul „imbunatatire” include, dar fara a se limita la, caracteristici si conversii. IBM vinde imbunatatiri pentru instalarea pe Masini si, in situatii speciale, numai pentru instalarea pe o Masina desemnata, cu numar inseriat. In termen de 30 de zile de la livrarea unei imbunatatiri, Clientul este de acord cu instalarea acesteia sau, daca IBM este responsabil pentru instalare, Clientul va permite IBM sa efectueze instalarea. In caz contrar, IBM poate termina tranzactia si Clientul va trebui sa returneze imbunatatirea pe propria cheltuiala.

Clientul este de acord sa permita IBM instalarea de modificari esentiale (cum ar fi cele cerute pentru siguranta) pe o Masina.

Multe dintre imbunatatirile si modificarile esentiale necesita înlaturarea unor componente si transferul dreptului de proprietate si posesie asupra acestora catre IBM. Clientul este responsabil de returnarea tuturor pieselor înlaturate catre IBM in momentul instalarii imbunatatirii sau modificarii esentiale. Clientul declara ca are permisiunea proprietarului si a oricarui detinator de drepturi reale accesorii pentru a 1) instala caracteristici, conversii si upgrade-uri si 2) transfera proprietatea si posesia componentelor înlaturate catre IBM. De asemenea, Clientul declara ca toate componentele îndeprtate sunt originale, nemodificate si în buna stare de functionare. O componenta ce înlocuieste o componenta îndeprtata preia Garantia sau Service-ul de intretinere al componentei inlocuite

3.4 Cod Masina

Codul de Masina este licentiat conform termenilor acordului (cum ar fi, de exemplu, Acordul IBM de Licentiere pentru Codul de Masina, Acordul IBM pentru Codul Intern Licentiat, sau un alt contract echivalent) furnizat impreuna cu Codul de Masina. Acceptarea de catre Client a termenilor acestui Contract include acceptarea Acordului IBM de Licentiere pentru Codul de Masina; versiuni curente ale acestui Acord sunt accesibile la URL:

http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/support_by_product.html

sau contactand un reprezentant IBM. Acordurile de Licentiere pentru Codul de Masina pot fi amendate de IBM din cand in cand. Asemenea termeni de licentiere modificati se vor aplica numai Codurilor de Masina furnizate dupa ce asemenea modificari devin efective.

Codul de Masina este licentiat numai pentru a permite unei Masini sa functioneze in conformitate cu Specificatia sa si numai pentru capacitatea si capabilitatea pentru care Clientul este autorizat de IBM in scris. Clientul este de acord sa foloseasca Codul de Masina numai dupa cum este specificat in acest Contract si dupa cum poate fi autorizat sau restrictionat in acordul de licentiere aplicabil. Fara a limita restrictiile suplimentare din acordul de licentiere aplicabil, Clientul nu poate:

- a. copia, expune, transfera, adapta, modifica sau distribui (prin mijloace electronice sau in alt fel) Coduri de Masina, cu exceptia situatiei in care IBM poate autoriza Clientul pentru acest lucru in scris sau prin documentatia utilizatorului Masinii;
- b. dezasambla, decompila, transla sau emula Codul Masina cu exceptia cazurilor expres prevazute de legea aplicabila fara a putea renunta prin contract la acest drept;
- c. sublicentia sau cesiona licenta pentru un Cod de Masina, sau
- d. inchiria Codul Masina sau orice copie a acestuia.

International Business Machines Corporation, una din subsidiarele sale sau o terta parte detine dreptul de proprietate al Codului Masina inclusiv al tuturor drepturilor de autor din Codul Masina si al tuturor copiilor Codului Masina (aceasta incluzand Codul Masina original, copiile Codului Masina original si copiile efectuate dupa copii).

Codul de Masina detine drepturi de autor si este licentiat (nu vandut).

Titlul nu va fi transferat cand IBM furnizeaza caracteristici, conversii si imbunatatiri care constau doar in Cod Masina.

Capacitatea anumitor Masini este limitata de masuri tehnologice continute in Codul Masinii.

Clientul este de acord cu implementarea de catre IBM a masurilor tehnologice care limiteaza capacitatea Masinii.

3.5 Inlaturarea Masinilor

3.5.1 Incepand cu data implemetarii in tara Clientului a prevederilor Directivei 96/EC/2002 a Parlamentului European si a Consiliului din 27 Ianuarie 2003, referitoare la deseurile de echipamente electrice si electronice (DEEE), urmatoarele se vor aplica: atunci cand o Masina furnizata prin acest Contract va inlocui o masina plasata pe piata inainte de 13 August 2005, IBM va colecta si inlatura masina inlocuita in baza obligatiei sale prevazute de legea aplicabila. IBM poate percepe o taxa de colectare si inlaturare, in limitele prevazute de legea aplicabila.

3.5.2 Clientul este responsabil sa asigure accesul IBM la DEEE in cadrul intreprinderii Clientului, in termen de 30 de zile de la furnizarea Masinii care o inlocuieste pe cea veche.

De fiecare data cand, in baza unei obligatii legale sau contractuale, IBM colecteaza si inlatura DEEE ale Clientului, Clientul este de acord :

- a. sa stearga in siguranta din orice DEEE toate programele care nu au fost furnizate de IBM impreuna cu echipamentul original si toate datele, incluzand dar fara a se limita la: i) informatii referitoare la persoanele identificate sau identificabile sau la entitatile legale („Date Personale”), si ii) informatiile confidentiale sau referitoare la proprietate si alte date. Daca inlaturarea sau stergerea Datelor Personale nu este posibila, Clientul este de acord sa transforme aceste informatii (de exemplu transformarea lor in informatii anonime), astfel incat sa nu mai fie calificate ca fiind Date Personale in sensul legii aplicabile;
- b. sa inlature toate fondurile, daca exista, din DEEE pe care le returneaza la IBM;
- c. IBM nu este responsabil pentru salvarea sau protectia oricaror fonduri, programe care nu au fost furnizate de IBM impreuna cu echipamentul original, sau a oricaror date continute in DEEE pe care Clientul le returneaza la IBM; si
- d. IBM poate expedia toate DEEE sau o parte a acestora sau software-ul continut in acestea catre o locatie a unei alte entitati IBM sau a unei terte parti aflate oriunde in lume, cu scopul de a efectua reponsabilitatile ce revin IBM prin acest Contract, iar Clientul il autorizeaza pe IBM sa faca acest lucru.

4. SERVICII

4.1 Personal

Fiecare dintre Parti va stabili personalul calificat pentru executarea sarcinilor ce-i revin prin acest Contract si este raspunzatoare pentru supravegherea, indrumarea, controlul si compensarea personalului propriu. Subiect al celor anterior mentionate, fiecare parte are dreptul de a hotari numirea personalului si a subcontractorilor sai.

IBM poate angaja subcontractori pentru a furniza sau a asista furnizarea Serviciilor, situatie in care IBM va fi raspunzator pentru indeplinirea obligatiilor ce-i revin prin acest Contract si pentru prestarea Serviciilor.

4.2 Dreptul de Proprietate asupra Materialelor si Licentierea

Intr-o Anexa sau Document Tranzactional, IBM va specifica Materialele care urmeaza a fi livrate catre Client si le va identifica ca „Materiale de Tip 1”, „Materiale de Tip 2” sau in alt mod acceptat de catre ambele parti. Daca nu se specifica altceva, Materialele vor fi considerate „Materiale de Tip 2”.

Clientul va detine toate drepturile de autor asupra Materialelor create ca parte a unui Serviciu, identificate ca Materiale de Tip 1. Clientul va acorda IBM o licenta irevocabila, neexclusiva, universala, platita pentru a utiliza, executa, reproduce, afisa, efectua, sublicentia, distribui si pregati lucrari derivate pe baza Materialelor de Tip 1.

IBM sau furnizorii acestuia vor detine toate drepturile de autor asupra Materialelor create ca parte a unei tranzactii de Servicii, Materiale identificate ca Materiale de Tip 2. IBM va acorda Clientului o licenta irevocabila, neexclusiva, universala, platita pentru a utiliza, executa, reproduce, afisa, efectua, si distribui copii ale Materialelor de Tip 2, numai in interiorul Intreprinderii sale.

IBM sau furnizorii acestuia vor retine proprietatea drepturilor de autor asupra oricaror lucrari preexistente sau care au fost dezvoltate in afara acestui Contract de catre IBM sau furnizorii sai, precum si asupra oricaror modificari sau imbunatatiri aduse acestor lucrari in cadrul prezentului Contract. In masura in care sunt incorporate in orice Materiale, aceste lucrari vor fi licentiate conform licentelor furnizate separat Clientului, daca exista, in caz contrar ele fiind considerate Materiale de Tip 2.

Fiecare dintre Parti este de acord sa reproduca nota privind copyright-ul si orice alta legenda privind dreptul de proprietate pe orice copie facuta in baza licentei acordate conform cu aceasta Sectiune.

4.3 Resursele Clientului

In situatia in care Clientul pune la dispozitia IBM orice facilitati, software, hardware sau alte resurse in legatura cu prestarea de catre IBM a Serviciilor, Clientul va fi de acord sa obtina orice licente sau aprobari referitoare la aceste resurse care ar putea fi necesare pentru ca IBM sa poata presta Serviciile si sa dezvolte Materialele. IBM va fi eliberat de obligatiile sale care sunt afectate in mod negativ de neobtinerea prompta de catre Client a acestor licente si aprobari. Clientul este de acord sa despagubeasca IBM pentru orice costuri si alte sume pe care IBM le suporta si care se datoreaza neobtinerii de catre Client a licentelor si aprobarilor respective.

Exceptand situatiile in care s-a agreat altfel intr-o Anexa sau Document Tranzactional, Clientul este raspunzator pentru i) orice data si continut din orice baza de date pe care Clientul o pune la dispozitia IBM in legatura cu un Serviciu din acest Contract, ii) selectia si implementarea procedurilor si verificarilor referitoare la accesul, securitatea, incriptarea, folosirea si transmiterea de date, si iii) copia de rezerva si recuperare pentru baza de date si pentru oricare din datele stocate.

4.4 Servicii pentru Masini (in timpul garantiei si dupa garantie)

4.4.1 Servicii pentru Masini

IBM asigura anumite tipuri de Servicii pentru a conserva Masinile sau pentru a le restaura in conformitate cu Specificatiile lor. IBM va informa Clientul despre toate tipurile de Service pe care le are la dispozitie pentru o Masina. Dupa cum considera, IBM 1) poate repara Masina deteriorata sau o poate schimba si 2) poate asigura Servicii fie la sediul Clientului, fie la un centru de Service.. IBM administreaza si instaleaza modificarile esentiale care se aplica Masinilor IBM si poate de asemenea sa efectueze activitati de mentenanta preventiva.

Orice caracteristica, conversie sau upgrade pentru care IBM asigura service, trebuie sa fie instalat pe o Masina care este 1) pentru anumite Masini, Masina Desemnata si inseriata, daca este aplicabil, si 2) la un nivel de schimbare tehnologica, compatibil cu caracteristicile conversiei sau upgrade-ului.

Cand tipul de Service impune Clientului sa livreze Masina defecta catre IBM, Clientul este de acord sa o livreze ambalata corespunzator (cu taxele de expediere platite in avans, in afara cazului in care IBM specifica altfel) catre o locatie desemnata de IBM. Dupa ce IBM a reparat sau schimbat Masina, IBM o va returna Clientului, pe cheltuiala IBM, in afara cazului in care IBM specifica altfel. IBM este raspunzator pentru pierderea sau deteriorarea Masinii Clientului in timp ce aceasta este 1) in posesia IBM sau 2) in tranzit, in acele cazuri cand IBM este raspunzator pentru cheltuielile de transport.

Clientul este de acord:

- a. sa obtina autorizarea de la proprietar pentru ca IBM sa presteze serviciile pentru o Masina care nu se afla in proprietatea Clientului; si
- b. unde este cazul, inainte ca IBM sa asigure Service-ul:
 - (1) sa urmareasca determinarea problemei si procedeele pentru solicitarea service-ului asigurat de IBM,
 - (2) sa asigure toate Programele, informatiile si fondurile continute intr-o Masina, si
 - (3) sa informeze IBM in legatura cu schimbarea locatiei Masinii.
- c. sa urmareasca instructiunile de Servicii furnizate de IBM (instructiuni care pot include instalarea unui Cod de Masina sau alte imbunatatiri de software descarcate de pe o adresa IBM de internet sau copiate de pe un alt suport electronic); si
- d. atunci cand Clientul returneaza pentru orice motiv o Masina catre IBM –
 - (1) sa stearga in conditii de siguranta de pe orice Masina, toate programele care nu au fost furnizate de IBM impreuna cu Masina si toate datele, incluzand dar fara a se limita la, urmatoarele: i) informatii referitoare la persoanele identificate sau identificabile sau la entitatile legale („Date Personale”), si ii) informatiile confidentiale sau referitoare la proprietate si alte date. Daca inlaturarea sau stergerea Datelor Personale nu este posibila, Clientul este de acord sa transforme aceste informatii (de exemplu transformarea lor in informatii anonime), astfel incat sa nu mai fie calificate ca fiind Date Personale in sensul legii aplicabile;
 - (2) sa inlature toate fondurile, de pe Masinile pe care le returneaza la IBM. IBM nu este responsabil pentru fondurile, programele care nu au fost furnizate de IBM impreuna cu Masina, sau pentru datele continute de o Masina pe care Clientul o returneaza la IBM; si
 - (3) IBM poate expedia toate Masinile sau o parte a acestora sau software-ul continut in acestea catre o locatie a unei alte entitati IBM sau a unei terte parti aflate oriunde in lume, cu scopul de a efectua reponsabilitatile ce revin IBM prin acest Contract, iar Clientul il autorizeaza pe IBM sa faca acest lucru.

4.4.2 Inlocuiri

Cand Service-ul presupune schimbarea unei Masini sau a unei parti a acesteia, componenta pe care IBM o inlocuieste devine proprietatea IBM, iar piesa de schimb devine proprietatea Clientului. Clientul declara ca toata componentele indepartate sunt originale si nemodificate. Componenta de schimb poate sa nu fie noua, dar trebuie sa fie in stare buna de functionare si, cel putin din punct de vedere functional, echivalenta cu componenta inlocuita. Componenta de schimb preia Garantia sau Service-ul de intretinere al componentei inlocuite. Inainte ca IBM sa schimbe o Masina sau o parte a acesteia, Clientul este de acord sa indeparteze toate caracteristicile sale, partile, optiunile, modificarile, si anexe care nu se afla sub incidenta service-ului IBM. Clientul este, de asemenea, de acord sa i) asigure faptul ca respectiva componenta nu este supusa nici unor obligatii sau restrictii legale, care ar putea impiedica schimbarea sa, si ii) transfere catre IBM dreptul de proprietate si posesia asupra pieselor schimbate.

Service-ul pentru anumite Masini IBM necesita furnizarea de catre IBM a unei piese de schimb ce trebuie instalata de catre Client. Asemenea piese de schimb pot fi i) o parte dintr-o Masina (numita si Unitate Inlocuibila de Client sau “CRU”), de ex., tastaturi, memorie, driver-e hard-disk-uri), sau ii) o Masina intreaga. Clientul poate cere IBM sa instaleze CRU sau Masina, oricum Clientul poate fi facturat pentru instalare. IBM furnizeaza informatii si instructiuni de inlocuire impreuna cu Masina Clientului, precum si la

cerinta Clientului. IBM va specifica in materialele expediate impreuna cu inlocuitorul daca CRU-ul sau Masina defecta trebuie returnata la IBM. Atunci cand returnarea este necesara, impreuna cu inlocuitorul vor fi expediate instructiuni de returnare si un container, iar Clientul poate fi facturat pentru inlocuire daca IBM nu primeste CRU-ul sau Masina defecta in termen de 15 zile de la primirea de catre Client a piesei de schimb.

4.4.3 Componente Neacoperite de Service

Service-ul de reparatii si inlocuiri nu acopera:

- a. accesoriile, componentele de aprovizionare, consumabilele (cum ar fi baterii si cartuse), si parti componente (cum ar fi cadre metalice si capace);
- b. Masinile deteriorate din cauza intrebuintarii gresite, accidentelor, modificarilor, mediului fizic si operational nepotrivit sau a intretinerii neadecvate de catre Client sau un tert;
- c. Masinile avand etichete de identificare ale lor sau ale componentelor, indepartate ori modificate;
- d. avariile cauzate de un produs pentru care IBM nu este responsabil;
- e. Service-ul Masinilor modificate;
- f. Service-ul pentru o Masina asupra careia Clientul foloseste alta capacitate si capabilitate, decat cea aprobata de IBM in scris.

4.5 Imbunatatirea Serviciului de Garantie

Pentru anumite Masini, Clientul poate alege actualizarea Serviciului din Serviciul de garantie standard pentru Masina. IBM va taxa Clientul pentru imbunatatirea serviciului in timpul perioadei de garantie.

Clientul nu poate termina imbunatatirea Serviciului si nu-l poate transfera altei Masini pe timpul perioadei de garantie.

4.6 Alte Acoperiri de Întretinere

Ori de câte ori Clientul solicita Service-ul de întretinere pentru Masini, IBM îl va informa pe Client asupra datei la care va începe Service-ul de întretinere. IBM poate inspecta masina în termen de o luna de la acea data. Daca Masina nu se afla într-o conditie acceptabila pentru service, Clientul va putea solicita IBM sa o repare, contra cost sau va putea sa-si retraga solicitarea pentru Service-ul de întretinere. Oricum, Clientul va fi obligat la plata pentru orice Service de Întretinere pe care IBM l-a executat la solicitarea Clientului.

4.7 Reinnoire automata a Serviciului

Serviciile ce pot fi reinnoite se reinnoiesc automat pe aceeasi perioada contractuală cu exceptia cazului in care oricare dintre parti adreseaza o notificare scrisa celeilalte (cu cel putin o luna in avans fata de data de sfarsit a perioadei de contract curente) privind decizia sa de a nu reinnoi serviciile.

4.8 Terminarea si Retragerea unui Serviciu

Oricare dintre Parti poate termina un Serviciu daca cealalta Parte nu isi indeplineste in mod material obligatiile referitoare la Service.

Clientul poate termina un Serviciu printr-o notificare trimisa catre IBM cu conditia ca Clientul sa fi indeplinit toate cerintele minime si sa fi platit toate taxele de ajustare, specificate in Anexe si in Documentele Tranzactionale.

In cazul unui Serviciu de intretinere, Clientul il poate termina, fara a plati taxa de ajustare, in situatia aparitiei oricaruia din cazurile urmatoare:

- a. Clientul indeparteaza permanent produsul eligibil pentru care este oferit Serviciul din uzul productiv al Intreprinderii sale;
- b. locatia eligibila pentru care este oferit Serviciul nu mai este controlata de catre Client (de exemplu, din cauza vanzarii sau inchiderii unei facilitati);
- c. Masina s-a aflat sub Serviciu de intretinere in ultimul an si Clientul notifica in scris IBM cu o luna in avans in legatura cu terminarea Serviciului de intretinere.

Clientul este de acord sa plateasca IBM pentru 1) toate cheltuielile pentru Serviciile oferite de IBM orice Produse si Materiale pe care IBM le furnizeaza pana la terminarea Serviciului, si 2) orice cheltuieli deductibile datorate IBM pana la terminarea Serviciului. In situatia in care Clientul termina fara cauza, Clientul va fi de acord sa plateasca orice taxa de ajustare sau de terminare si orice cheltuieli datorate IBM ca rezultat al terminarii serviciului (pe care IBM va incerca in mod rezonabil sa le limiteze).

IBM poate retrage un Serviciu sau asistenta pentru un Produs eligibil prin notificare scrisa cu trei luni in avans catre Client. Daca IBM retrage un Serviciu pentru care Clientul a platit in avans, iar IBM nu l-a oferit in totalitate Clientului, IBM va rambursa proportional plata.

Orice termeni care prin natura lor se extind dincolo de terminarea sau retragerea unui Serviciu raman in vigoare pana la indeplinirea lor, si se aplica succesorilor si mandatarilor partilor.

Acest Contract, inclusiv Anexele si Documentele Tranzactionale aplicabile, reprezint acordul complet cu privire la tranzactiile prin care Clientul cumpara Masini, obtine licente pentru programe si achizitioneaza Servicii de la IBM, si inlocuieste orice comunicare anterioara, scrisa sau verbala, intre Client si IBM. Prin semnarea acestui Contract, inclusiv a fiecarei Anexe si Document Tranzactional, niciuna dintre parti nu se va putea prevala de nicio declaratie care nu este specificata in acest Contract, incluzand, dar fara a se limita, la orice declaratii referitoare la: i) data estimata a finalizarii, numarul de ore sau tarifele pentru prestarea Serviciilor; ii) executarea sau functionarea oricarui Produs sau sistem, alta decat cea garantata in mod expres in Partea 2 de mai sus; sau iii) experientele sau recomandari ale altor parti; sau iv) rezultate sau economii pe care Clientul le-ar putea avea. Orice termeni suplimentari sau diferiti, primiti in orice forma scrisa de la Client (cum ar fi o comanda) sunt nuli.

Fiecare parte accepta, in numele Intreprinderii ei, termenii acestui Contract, prin semnarea acestui Contract (sau a altui document incorporat prin referire) de mana sau, acolo unde este recunoscut de lege, prin semnatura electronica. O data semnat, i) orice reproducere a acestui Contract, a unei Anexe sau Document Tranzactional, realizata prin mijloace adecvate (de exemplu imagine electronica, fotocopie sau faximil) este considerata ca fiind originala si ii) toate Produsele si Serviciile comandate prin acest Contract devin obiect al Contractului.

Agreat de:

{Nume Client}

Agreat de:

IBM Romania S.R.L.

Prin _____

Semnatura Autorizata

Titlu:

Nume:

Data:

Numar de Identificare Client:

Adresa Client:

Prin _____

Semnatura Autorizata

Titlu:

Nume:

Data:

Numar Contract:

Adresa IBM: